

12. Mentre vaga Angioletta Giovanni G. Kapsberger

Men- tre va- ga_An- gio- let- ta Ogn' a- ni- ma gen- til

The first system of the musical score is in 3/2 time and B-flat major. It features a vocal line with a melodic phrase and a lute accompaniment with a repeating rhythmic pattern. The lyrics are 'Men- tre va- ga_An- gio- let- ta Ogn' a- ni- ma gen- til'.

can- tan- do al- let- ta,

The second system continues the melody and accompaniment. The lyrics are 'can- tan- do al- let- ta,'. The lute part includes a measure marked with a '1)' and a repeat sign.

Co- re_il mi- o co- re pen- de Tut- to dal suon di quel so- a- ve

The third system, starting at measure 5, continues the piece. The lyrics are 'Co- re_il mi- o co- re pen- de Tut- to dal suon di quel so- a- ve'. The lute part features a complex rhythmic pattern in the final measures.

1) c in orig.

1)

3

10

2)

to e non so co-me_in- tan- to Mu-si-co spir-to

pren- de Fau- ci ca- no- re e se- co for- ma_e fi- nge Per

15

3

non u- sa- ta vi- a Gar- ul' e mae- stre vol ar- mo- ni- a.

1) 2 notes double value in orig.

2) 2 notes ½ value in orig.

Tem- pra l'ar- gu- to suon pie- ghe vol vo- ce e la vol- ve e la

3/2

spin- ge Con rot- ti_ac- cen- ti_e con ri-

3/2

20 tor-

C

30

fu- ghe_e ri- po- si Ed d'al- ter- nan- do, ed al- ter nan- do fug' e ri- po

35

si e pla- ci- di re- spi- ri Hor la so- spen- de e li-

bra,_hor la pre- me,_hor la fran-

1) Note added to make the rhythm come out right.

ge, hor la raf- fre- na, Hor la sa- et- te e vi- bra, hor in

40

gi- ro la

me-

First system of a musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including two triplet markings. The middle section consists of two staves: the upper one has a treble clef with a key signature of one flat, and the lower one has a bass clef with a key signature of one flat. Both contain chords and single notes, with some notes labeled 'a' and 'b'. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a few notes.

Second system of a musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 3/2 time signature. It contains a melodic line with lyrics: "na, Quan- do con mo- di tre- mol' e va- gan-". The middle section consists of two staves: the upper one has a treble clef with a key signature of one flat, and the lower one has a bass clef with a key signature of one flat. Both contain chords and single notes, with some notes labeled 'a' and 'b'. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat and a 3/2 time signature, containing a few notes.

Third system of a musical score, starting at measure 45. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat. It contains a melodic line with lyrics: "ti, e quan- do fer- mi e so- nan- ti. Co- si can- tan-". The middle section consists of two staves: the upper one has a treble clef with a key signature of one flat, and the lower one has a bass clef with a key signature of one flat. Both contain chords and single notes, with some notes labeled 'a' and 'b'. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a few notes.

50

do e ri- can- tan- do_i co- re (O mi- ra- col d'a- mo- re) è fat- to_un u- si-

gno- lo e spie- ga già per

55

non star me- sto_ilvo- lo.

Mentre vaga Angioletta
Ogni anima gentil cantando alletta,
Corre il mio core, e pende
Tutto dal suon del suo soave canto;
E non so come intanto
Musico spirto prende
Fauci canore, e seco forma e finge
Per non usata via
Garrula, e maestrevole armonia.
Tempra, d'arguto suon pieghevole voce,
E la volge, e la spinge
Con rotti accenti, e con ritorti giri
Qui tarda, e là veloce;
E tall'hor mormorando
In basso, e mobil suono, ed alternando
Fughe, e riposi, e placidi respiri,
Hor la sospende, e libra,
Hor la preme, hor la rompe, hor la raffrena;
Hor la saetta, e vibra,
Hor in giro la mena,
Quando con modi tremuli, e vaganti,
Quando fermi, e sonanti.
Così cantando e ricantando, il core,
O miracol d'amore,
E' fatto un usignolo,
E spiega già per non star mesto il volo.

When lovely Little Angel delights
every gentle soul with her singing
My heart races and hangs entirely
on the sound of her sweet song.
And I do not know how, meanwhile,
A musical spirit takes hold of her singing throat
and with it forms and creates, by some unusual means,
a chirping, masterful harmony.
It tempers, bends the voice with a witty sound,
and turns it and pushes it
with broken accents and twisted turns,
Here slow and there fast.
And now, murmuring in low and mobile sounds,
and alternating runs and rests and placid breaths,.
now suspending it and balancing it,
now pressing it, now breaking it, now restraining it.
Now shooting it and vibrating it,
Now leading it in circles,
now with tremulous and wandering modes,
now steady and snorous.
Thus singing and re-singing,
O miracle of love, the heart is made a nightingale.